

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น ถวายพระพรชัยมงคลไปยังสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งตองกา ในโอกาสวันคล้ายวันพระราชสมภพของ สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งตองกา ซึ่งตรงกับวันที่ ๔ กรกฎาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Majesty King Tupou VI of Tonga,
Nuku'alofa.

On the auspicious occasion of Your Majesty's Birthday Anniversary, it gives me much pleasure to convey my sincere congratulations and best wishes for Your Majesty's good health and happiness as well as for the progress and prosperity of the Kingdom of Tonga and her people.

It is most gratifying to see how closely the Kingdom of Tonga and Thailand have worked together in the various fields of cooperation, not least in trade, development cooperation and agriculture. It is also crucial to note that this year, 2024, marks the 30th anniversary of the establishment of our steadfast diplomatic relations. I am indeed confident that our time-proven friendship and shared commitment will continue to pave the way for even closer and stronger joint efforts particularly in the economic area and technical cooperation, for our greater mutual benefits in the years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

สมเด็จพระราชาธิบดี ฟูโพอ ที่ ๖ แห่งตองกา
กรุงนูกัวโลฟา

ในโอกาสอันเป็นมงคลแห่งวันคล้ายวันพระราชสมภพของฝ่าพระบาท หม่อมฉันมีความยินดียิ่งที่จะขอถวายพระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อฝ่าพระบาททรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์และทรงพระเกษมสำราญ ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวตองกา มีความก้าวหน้ารุ่งเรือง

เป็นที่น่ายินดีที่ได้เห็นว่าราชอาณาจักรตองกาและประเทศไทยได้ร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดเพียงใดในกิจการด้านต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็นด้านการค้า ความร่วมมือด้านการพัฒนา และการเกษตร อีกทั้งปี ๒๕๖๗ นี้ ยังเป็นปีที่สำคัญ เนื่องจากเป็นวาระครบ ๓๐ ปี ของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตที่มั่นคงระหว่างประเทศทั้งสอง หม่อมฉันเชื่อมั่นอย่างยิ่งว่า สัมพันธไมตรีที่มีมายาวนานและความมุ่งมั่นร่วมกันจะเป็นหนทางนำไปสู่ความร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดและแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยเฉพาะในด้านเศรษฐกิจและความร่วมมือทางวิชาการ เพื่อประโยชน์สุขร่วมกันเป็นอเนกประการต่อไปในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว